

《男子从郑州隔离点逃离后被控制 警方确认为逃犯》

Police in Huozhou, North China's Shanxi Province, caught a man who escaped from a central quarantine area of COVID-19 in neighboring province two days earlier. The police soon found that he was an escaped convict who had recently returned to China from the Philippines.

中国北方山西省霍州市，警方抓获了一名两天前从邻省一新冠肺炎集中隔离点逃脱的男子。警方随后发现，他是一名从菲律宾回国的在逃犯。



The man surnamed Zhao slipped away from a quarantine site he previously stayed in Zhengzhou, capital city of Central China's Henan Province, on Saturday, according to a statement of Huozhou health authority. Zhao then went to Huozhou, and lived at a hotel with the help of a local resident surnamed Cheng, who used his own ID card to get a room for Zhao, said the statement.

根据霍州卫生局发布声明显示，这名姓赵的男子于周六从他之前逗留的新冠隔离点逃跑，这个隔离点位于中国中部省份河南省都会城市郑州市，接着，赵某去了霍州，在当地居民程某的帮助下，成功入住一家酒店。声明说，他使用程某的身份证开的房。

As of Monday, Huozhou had closed all the venues Zhao had been to, including a hotel,

an internet cafe and a noodle restaurant, and all his close contacts had been quarantined.

截止至周一，霍州关闭了所有赵某去过的场所，包括一家酒店、一家网吧和一家面馆，所有相关密切接触者也已经被隔离。

Local police said they're investigating Cheng and will punish him according to law.

当地警方说，他们正在调查程某，会按照有关法律惩处他。

Their act has angered many Chinese netizens, who criticized the two for putting others at risk of the infection.

赵某和程某的所做所为让很多中国网民很愤怒，网民们纷纷批评他们，将其他人至于被感染新冠的危险境地。

"No matter how many years he was previously sentenced to, I suggest he should stay in jail for longer time," wrote one Weibo user. "The quarantine site in Zhengzhou should also be blamed for negligence," wrote another.

“不管他之前被判了多少年，我建议他应该在监狱呆更长时间”一位微博用户写道，“郑州隔离点也应当因疏忽问责”，另一位用户写道。

Some users congratulated the police for unexpectedly seizing an escaping convict. "It must be a big surprise," one netizen joked on Weibo.

一些用户祝贺警方意外抓到一名逃犯。“这肯定是个大惊喜”一名网民在微博上开玩笑说。

翻译：沫沫